

Ajareleed tööstuslikuks kasutuseks. Osa 1: Nõuded ja katsetused

Time relays for industrial and residential use - Part 1:
Requirements and tests

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 61812-1:2011 sisaldab Euroopa standardi EN 61812-1:2011 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.08.2011 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 19.08.2011.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 61812-1:2011 consists of the English text of the European standard EN 61812-1:2011.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.08.2011 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 19.08.2011.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 29.120.70

Inglisekeelsed võtmesõnad: requirements, specified time relays, tests,

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

**Time relays for industrial and residential use -
Part 1: Requirements and tests
(IEC 61812-1:2011)**

Relais à temps spécifié pour applications
industrielles et résidentielles -
Partie 1: Exigences et essais
(CEI 61812-1:2011)

Zeitrelais (Relais mit festgelegtem
Zeitverhalten) für industrielle
Anwendungen und
für den Hausgebrauch -
Teil 1: Anforderungen und Prüfungen
(IEC 61812-1:2011)

This European Standard was approved by CENELEC on 2011-06-29. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 94/324/FDIS, future edition 2 of IEC 61812-1, prepared by IEC TC 94, All-or-nothing electrical relays, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 61812-1 on 2011-06-29.

This European Standard supersedes EN 61812-1:1996 + corrigendum February 1999 + A11:1999 and EN 116000-2:1992.

EN 61812-1:2011 includes the following significant technical changes with respect to EN 61812-1:1996:

- update of references;
- addition of terms and definitions more commonly used by industry;
- addition of timing charts to help explain terms and definitions involving a sequence of events;
- renumbering of clauses to bring them into a more logical order;
- addition of provisions for residential use.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2012-03-29
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2014-06-29

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directive (2004/108/EC). See Annex ZZ.

Annexes ZA and ZZ have been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61812-1:2011 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60060-1:2010	NOTE Harmonized as EN 60060-1:2010 (not modified).
IEC 60068-2-78:2001	NOTE Harmonized as EN 60068-2-78:2001 (not modified).
IEC 60664-4:2005	NOTE Harmonized as EN 60664-4:2006 (not modified).
IEC 60669-2-3:2006	NOTE Harmonized as EN 60669-2-3:2006 (not modified).
IEC 60721-3-3:1994	NOTE Harmonized as EN 60721-3-3:1995 (not modified).
IEC 60730-2-7:2008	NOTE Harmonized as EN 60730-2-7:2010 (modified).
IEC 60947-1:2007	NOTE Harmonized as EN 60947-1:2007 (not modified).
IEC 60947-5-1:2003	NOTE Harmonized as EN 60947-5-1:2004 (not modified).
IEC 61180-1:1992	NOTE Harmonized as EN 61180-1:1994 (not modified).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-444	2002	International Electrotechnical Vocabulary - Part 444: Elementary relays	-	-
IEC 60050-445	2010	International Electrotechnical Vocabulary - Part 445: Time relays	-	-
IEC 60068	Series	Environmental testing	EN 60068	Series
IEC 60068-2-2	2007	Environmental testing - Part 2-2: Tests - Test B: Dry heat	EN 60068-2-2	2007
IEC 60068-2-6	2007	Environmental testing - Part 2-6: Tests - Test Fc: Vibration (sinusoidal)	EN 60068-2-6	2008
IEC 60068-2-27	2008	Environmental testing - Part 2-27: Tests - Test Ea and guidance: Shock	EN 60068-2-27	2009
IEC 60085	2007	Electrical insulation - Thermal evaluation and designation	EN 60085	2008
IEC 60112	2003	Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials	EN 60112	2003
IEC 60529	1989	Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)	EN 60529 + corr. May	1991 1993
IEC 60664	Series	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems	EN 60664-1	Series
IEC 60664-1	2007	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems - Part 1: Principles, requirements and tests	EN 60664-1	2007
IEC 60664-3	2003	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems - Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution	EN 60664-3	2003
IEC 60664-5	2007	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems - Part 5: Comprehensive method for determining clearances and creepage distances equal to or less than 2 mm	EN 60664-5	2007
IEC 60695-2-11	2000	Fire hazard testing - Part 2-11: Glowing/hot-wire based test methods - Glow-wire flammability test method for end-products	EN 60695-2-11	2001
IEC 60695-10-2	2003	Fire hazard testing - Part 10-2: Abnormal heat - Ball pressure test	EN 60695-10-2	2003

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60947-5-4	2002	Low-voltage switchgear and controlgear - Part 5-4: Control circuit devices and switching elements - Method of assessing the performance of low-energy contacts - Special tests	EN 60947-5-4	2003
IEC 60999-1	1999	Connecting devices - Electrical copper conductors - Safety requirements for screw-type and screwless-type clamping units - Part 1: General requirements and particular requirements for clamping units for conductors from 0,2 mm ² up to 35 mm ² (included)	EN 60999-1	2000
IEC 61000-4-2	2008	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-2: Testing and measurement techniques - Electrostatic discharge immunity test	EN 61000-4-2	2009
IEC 61000-4-3	2006	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-3: Testing and measurement techniques - Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test	EN 61000-4-3	2006
IEC 61000-4-4	2004	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-4: Testing and measurement techniques - Electrical fast transient/burst immunity test	EN 61000-4-4	2004
IEC 61000-4-5	2005	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-5: Testing and measurement techniques - Surge immunity test	EN 61000-4-5	2006
IEC 61000-4-6	2008	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-6: Testing and measurement techniques - Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields	EN 61000-4-6	2009
IEC 61000-4-8	2009	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-8: Testing and measurement techniques - Power frequency magnetic field immunity test	EN 61000-4-8	2010
IEC 61000-4-11	2004	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-11: Testing and measurement techniques - Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests	EN 61000-4-11	2004
IEC 61210 (mod)	2010	Connecting devices - Flat quick-connect terminations for electrical copper conductors - Safety requirements	EN 61210	2010
IEC 61810-1	2008	Electromechanical elementary relays - Part 1: General requirements	EN 61810-1	2008
IEC 61984	2008	Connectors - Safety requirements and tests	EN 61984	2009
IEC 62314	2006	Solid-state relays	EN 62314	2006
CISPR 11 (mod) + A1	2009 2010	Industrial, scientific and medical equipment - Radio-frequency disturbance characteristics - Limits and methods of measurement	EN 55011 + A1	2009 2010
CISPR 22 (mod)	2008	Information technology equipment - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement	EN 55022	2010

Annex ZZ (informative)

Coverage of Essential Requirements of EC Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers all relevant essential requirements as given in Article 1 of Annex I of EC Directive 2004/108/EC.

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directive concerned.

WARNING: Other requirements and other EC Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

CONTENTS

FOREWORD.....	5
1 Scope.....	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	9
3.1 Terms and definitions related to general terms	9
3.2 Terms and definitions of relay types	11
4 Influence quantities	17
5 Rated values	18
5.1 General.....	18
5.2 Input voltage and frequency	18
5.3 Release voltage	19
5.4 Power consumption.....	19
5.5 Output circuit.....	19
5.5.1 Electromechanical output circuit	19
5.5.2 Mechanical endurance.....	19
5.5.3 Solid state output circuit	19
5.5.4 Endurance and operating frequency	20
5.5.5 Conditional short circuit current	20
5.6 Ambient temperature	20
5.7 Transport and storage temperature	20
5.8 Humidity.....	20
5.9 Pollution degree	21
5.10 Altitude.....	21
5.11 Timing circuit function	21
5.11.1 General	21
5.11.2 Setting accuracy.....	21
5.11.3 Repeatability	21
5.11.4 Recovery time and minimum control impulse	21
6 Provisions for testing.....	22
7 Documentation and marking	22
7.1 Data	22
7.2 Marking	24
8 Heating	25
8.1 General.....	25
8.2 Test conditions.....	25
8.3 Heating of terminals	25
8.3.1 General	25
8.3.2 Heating of screw terminals and screwless terminals	25
8.3.3 Heating of quick-connect terminations	26
8.3.4 Heating of sockets.....	26
8.3.5 Heating of alternative termination types.....	27
8.4 Heating of accessible parts	27
8.5 Heating of insulating materials	27
9 Basic operating function	27
9.1 General.....	27
9.2 Operate.....	27

9.3	Release.....	28
9.4	Time function	28
9.4.1	Functional test at reference values of input quantities	28
9.4.2	Influencing effects of voltage and temperature.....	28
10	Insulation	28
10.1	General	28
10.2	Preconditioning	29
10.3	Dielectric strength	29
10.3.1	General	29
10.3.2	Impulse withstand test	29
10.3.3	Dielectric a.c. power frequency voltage test.....	30
10.4	Protection against direct contact	31
11	Electrical endurance.....	31
11.1	General.....	31
11.2	Resistive loads, inductive loads, and special loads.....	32
11.3	Low energy loads	32
12	Conditional short-circuit current.....	32
12.1	General	32
12.2	Test procedure	32
12.3	Test circuit electromechanical output circuit	32
12.4	Test circuit solid state output circuit	33
12.5	Condition of switching element after test	34
13	Clearances and creepage distances	34
13.1	General.....	34
13.2	Creepage distances.....	35
13.3	Clearances	36
13.4	Measurement of creepage distances and clearances.....	37
14	Mechanical strength	37
14.1	General.....	37
14.2	Mechanical strength of terminals and current-carrying parts	38
14.2.1	General	38
14.2.2	Mechanical strength of screw terminals and screwless terminals	38
14.2.3	Mechanical strength of flat quick-connect terminations	38
14.2.4	Mechanical strength of sockets.....	38
14.2.5	Mechanical strength of alternative termination types.....	38
15	Heat and fire resistance.....	38
16	Vibration and shock	39
16.1	Vibration.....	39
16.2	Shock.....	39
17	Electromagnetic compatibility (EMC)	40
17.1	General.....	40
17.2	EMC immunity	40
17.3	EMC radiated and conducted emission.....	42
	Annex A (informative) Ball pressure test	44
	Bibliography.....	45
	Figure 1 – Definition of ports.....	11

Figure 2 – Definition of symbols	11
Figure 3 – Power on-delay relay	12
Figure 4 – Power off-delay relay	12
Figure 5 – Off-delay relay with control signal	12
Figure 6 – On- and off-delay relay with control signal.....	13
Figure 7 – Flasher relay	13
Figure 8 – Star-delta relay	14
Figure 9 – Summation time relay.....	14
Figure 10 – Pulse delayed relay.....	15
Figure 11 – Pulse delayed relay with control signal	15
Figure 12 – Interval relay	15
Figure 13 – Interval relay with control signal	16
Figure 14 – Retriggerable interval relay with control signal on	16
Figure 15 – Retriggerable interval relay with control signal off	17
Figure 16 – Maintained time relay	17
Figure 17 – Test circuit electromechanical output, conditional short-circuit current	33
Figure 18 – Test circuit solid state output, conditional short-circuit current.....	34
Table 1 – Influence quantities and reference values.....	17
Table 2 – Preferred values of endurance	20
Table 3 – Preferred values of maximum permissible operating frequency.....	20
Table 4 – Recommended final values of the setting range	21
Table 5 – Type testing	22
Table 6 – Required relay information	23
Table 7 – Areas and lengths of conductors dependent on the current carried by the terminal	26
Table 8 – Temperature rise limits of accessible parts.....	27
Table 9 – Changing of influencing quantities.....	28
Table 10 – Impulse test for basic insulation	30
Table 11 – Dielectric test voltage for devices suitable for use in single-phase three or two-wire a.c. and d.c. systems	30
Table 12 – Dielectric test voltage for devices suitable for use in three-phase four or three-wire a.c. systems.....	31
Table 13 – Minimum creepage distances for basic insulation	36
Table 14 – Minimum clearances for basic insulation	37
Table 15 – Minimum clearances in controlled overvoltage conditions for internal circuits.....	37
Table 16 – Environmental conditions influencing EMC	40
Table 17 – Immunity tests for industrial environments.....	41
Table 18 – Immunity tests for residential, commercial and light-industrial environments.....	42

TIME RELAYS FOR INDUSTRIAL AND RESIDENTIAL USE –

Part 1: Requirements and tests

1 Scope

This part of the IEC 61812 applies to time relays for industrial applications (e.g. control, automation, signal and industrial equipment).

It also applies to time relays for automatic electrical controls for use in, on, or in association with equipment for residential and similar use.

The term “relay” as used in this standard comprises all types of relays with specified time functions, other than measuring relays.

NOTE Depending on the field of application of these relays (for example automatic electrical controls for household and similar use, switches for household and similar fixed electrical installations), further standards may be applicable, for example IEC 60730-2-7 or IEC 60669-2-3.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-444:2002, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 444: Elementary relays*

IEC 60050-445:2010, *International Electrotechnical Vocabulary – Part 445: Time relays*

IEC 60068 (all parts), *Environmental testing*

IEC 60068-2-2:2007, *Environmental testing – Part 2-2: Tests – Test B: Dry heat*

IEC 60068-2-6:2007, *Environmental testing – Part 2-6: Tests – Test Fc: Vibration (sinusoidal)*

IEC 60068-2-27:2008, *Environmental testing – Part 2-27: Tests – Test Ea and guidance: Shock*

IEC 60085:2007, *Electrical insulation – Thermal evaluation and designation*

IEC 60112:2003, *Method for the determination of the proof and the comparative tracking indices of solid insulating materials*

IEC 60529:1989, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

IEC 60664 (all parts), *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems*

IEC 60664-1:2007, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests*

IEC 60664-3:2003, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution*

IEC 60664-5:2007, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 5: Comprehensive method for determining clearances and creepage distances equal to or less than 2 mm*

IEC 60695-2-11:2000, *Fire hazard testing – Part 2-11: Glowing/hot-wire based test methods – Glow-wire flammability test method for end-products*

IEC 60695-10-2:2003, *Fire hazard testing – Part 10-2: Abnormal heat – Ball pressure test*

IEC 60947-5-4:2002, *Low-voltage switchgear and controlgear – Part 5-4: Control circuit devices and switching elements – Method of assessing the performance of low-energy contacts – Special tests*

IEC 60999-1:1999, *Connecting devices – Electrical copper conductors – Safety requirements for screw-type and screwless-type clamping units – Part 1: General requirements and particular requirements for clamping units for conductors from 0,2 mm² up to 35 mm² (included)*

IEC 61000-4-2:2008, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-2: Testing and measurement techniques – Electrostatic discharge immunity test*

IEC 61000-4-3:2006, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-3: Testing and measurement techniques – Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test*

IEC 61000-4-4:2004, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-4: Testing and measurement techniques – Electrical fast transient/burst immunity test*

IEC 61000-4-5:2005, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-5: Testing and measurement techniques – Surge immunity test*

IEC 61000-4-6:2008, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-6: Testing and measurement techniques – Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields*

IEC 61000-4-8:2009, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-8: Testing and measurement techniques – Power frequency magnetic field immunity test*

IEC 61000-4-11:2004, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-11: Testing and measurement techniques – Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests*

IEC 61210:2010, *Connecting devices – Flat quick-connect terminations for electrical copper conductors – Safety requirements*

IEC 61810-1:2008, *Electromechanical elementary relays – Part 1: General requirements*

IEC 61984:2008, *Connectors – Safety requirements and tests*

IEC 62314:2006, *Solid-state relays*

CISPR 11:2009, *Industrial, scientific and medical equipment – Radio-frequency disturbance characteristics – Limits and methods of measurement*
Amendment 1 (2010)

CISPR 22:2008, *Information technology equipment – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement*